- Sociolinguistics-Dr. M. Al-Hilal
- Lecture 2- Sociolinguistics

## In this Lecture, we will discuss the following:

في هذه المحاضرة، سوف نناقش ما يلي:

1- Power and language.

• السلطة واللغة.

-Definition of power

• تعريف للسلطة

- -How can language impose power?
- كيف يمكن فرض لغة القوة؟

2- Saussure's theory of language.

• نظرية سوسير للغة.

- 3- Sample exam questions for lectures (1+2)
- نماذج أسئلة الامتحان للمحاضرات

#### تعريف السلطة Definition of power

- Power is the ability of its holders to force compliance or obedience of other people to their will.
  - السلطة هو قدرة أصحابها على فرض الامتثال أو الطاعة لسائر الناس لإرادتهم.



Eg. A police office can use power to stop criminals or thieves and make them comply with the law.

#### How can language impose power?

### كيف يمكن فرض لغة القوة؟

Statistics published by the State of the World Forum (September 2000):

الإحصائيات التي نشرت من قبل الدولة للمنتدى العالمي (سبتمبر 2000):

• Number of pages on the World Wide Web: 320,000,000 This means that:

- عدد الصفحات على شبكة ويب العالمية 320,000,000 : هذا يعنى أن
- The English language has the power to dominate the Web.
  - اللغة الإنجليزية لديها القدرة على السيطرة على شبكة الانترنت.
- It has become so widespread.

• فقد أصبح على نطاق واسع جداً.

- Percentage of all websites in English: 80
- النسبة المئوية لجميع المواقع باللغة الإنجليزية:

- This means that: وهذا يعنى أن
- If you do not speak a certain language you are excluded from some kind of power.
  - إذا كنت لا تتكلم لغة معينة مستثناة فأنت مستبعد من بعض نوع من السلطة.

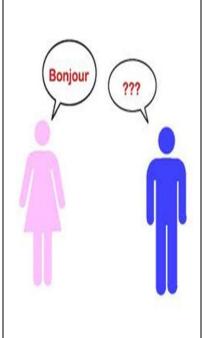
### كيف يمكن فرض لغة القوة؟? How can language impose power

- Which language we speak can be pathway to power
  - اللغة التي نتكلم يمكن أن تكون الطريق للسلطة

- Knowing a language is power.
- معرفة اللغة هي السلطة.
- E.g. People who have knowledge (language or an skill) have the power to make you feel ignorant or confused because they have knowledge that you do not have.
- الأشخاص الذين لديهم معرفة (لغة أو مهارة) يتمتعون بسلطة تجعلك تشعر بأنك جاهل أو مرتبك لأنهم يملكون المعرفة التي لم تكن لديك.
- E.g. An average person vs. an expert
  - الشخص العادي مقابل الخبير







# id نظرية سوسير للغة Saussure' theory of language

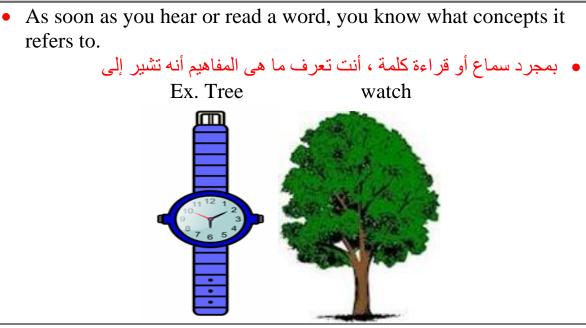
- Ferdinand de Saussure (1857-1913) was a Swiss linguist whose ideas laid a foundation for many significant developments in linguistics in the 20th century.
  - كان فرديناند دي سوسير (1857-1913) لغوي سويسري الأفكار التي أرست أساسا للعديد من التطورات الهامة في علم اللغويات بالقرن 20.



Theory: Language as a Representational System نظرية: اللغة كنظام تمثيل

# مبادئ نظرية Principles of Saussure' theory of language

refers to.



### تقسيم سوسير اللغة إلى قسمين..Saussure divided language into two parts

- 1- Langue is 'our [innate] knowledge of the systematic correspondences between sound and meaning which make up our language (including the knowledge of what utterances are possible . . . and what utterances are not).
- اللغة هي معرفتنا [الفطرية] من المراسلات المنتظمة بين الصوت والمعني التي تشكل لغتنا (بما في ذلك المعرفة بالتصريحات التي تصدر عنها ممكنة. وما التصريحات الغير ممكنه).
- E.g. \* see tomorrow I will I will see you tomorrow.
  - 2- Parole: is the actual use of language in both speech and writing
    - الإفراج المشروط: هو الاستعمال الفعلي للغة في الكلام والكتابة

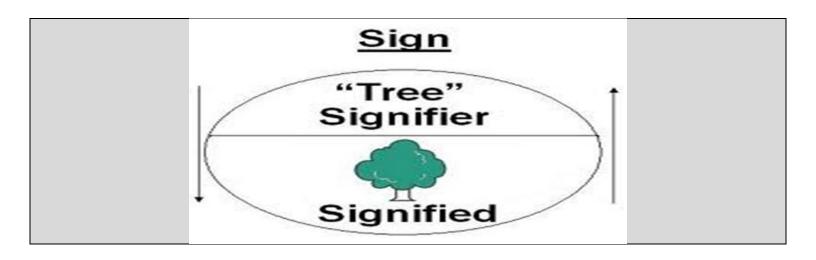


# Principles of Saussure' theory of language مبادئ نظرية سوسير للغة

Signifier and signified

• الدال و المدلول

- Signifier: the sound sequence which makes up a label
  - الدال: تسلسل الصوت التي تشكل العلامة
- Signified: is the meaning or concept associated with the signified.
  - المدلول: هو معنى أو مفهوم مرتبط بالمدلول
- Sign: is the correspondence between signifier and the signified.
  - التسجيل: هو التطابق بين الدال والمدلول.
- It is the association that binds the signifier and the signified together.
  - أنها الرابطة التي تربط بين الدال والمدلول معا.



### مبادئ نظرية سوسير للغةPrinciples of Saussure' theory of language

• The link between the signified and the signifier is arbitrary

الارتباط بين الدال والمدلول هو إجراء تعسفي



English	French	Arabic	Spanish	German
Car	Voiture	سيارة	coche	Auto

• Sign partially derive meaning from their relationship with other associated signs. تستمد العلامة جزئيا معنى لعلاقتها مع غيرها من العلامات المرتبطة بها.





• We know the meaning of overcrowded through its relation with crowded

• نحن نعرف معنى مكتظة من خلال علاقتها مع مزدحمة

• Signs do not exist in isolation, but in systems of associative relationship.

• لا توجد علامات في عزلة، ولكن في إطار نظم العلاقة الترابطية.

White Tulip Red Tulip



• We know the meaning of white tulip through its association with red tulip.

• نحن نعرف معنى الخزامي الأبيض من خلال ارتباطه مع الخزامي الأحمر.

# Sample exam questions: lectures (1 and 2).2وذج أسئلة الامتحان: المحاضرات 1و Lecture 1

..... is the study of how a listener recognize words and utterances.

هو دراسة لكيفية تعرف المستمع على الكلمات واقواله .

- a. Psychosis
- b. Psychotherapy
- c. Psychology
- d. Psycholinguistics

Psycholinguistics is the study of.....

علم اللغة النفسي هو دراسة

- a. How to describe the sounds of a language.
- b. How to learn languages.
- c. How to teach languages

d. how a listener recognizes words and utterances.

refers grammatical rules which determine how words can be combined into phrases and sentences:
phrases and sentences تشير القواعد النحوية التي تحدد كيف يمكن دمج الكلمات في العبارات والجمل:
a. Morpheme
b. philosophy
c. Syntax.
d. Morphology
Sample exam questions: lectures (1 and 2).
Theis used to keep communication lines open and also keep social
relationships well
و يستخدم للحفاظ على الاتصال بفتح خطوط وأيضا الحفاظ على العلاقات الاجتماعية بشكل حسن
• aesthetic function
• phatic function
Referential function
Affective function
There is more than oneof English, e.g. Indian English, American English
هناك أكثر من واحد ألغة الإنجليزية، على سبيل المثال الإنجليزية الهندية ، الإنجليزية الإنجليزية
الأمريكية
• <mark>variety</mark>
• verb
• Language
• Terminology
Aesthetic language is usually used innot in science
عادة ما أستخدام اللغة الجمالية في ليس في العلوم
<ul> <li>Mathematics</li> </ul>
<ul> <li>Physics</li> </ul>
• Poetry
• Morphology
Choose the example that expresses the affective use of language:
اختيار المثال الذي يعبر عن استخدام اللغة العاطفية من:
a. It is very hot today.
b. Wow, she is very beautiful
c. Go to the end of the road.
d. Put those books on the table.

Sample exam questions: lectures (1 and 2).
Lecture 2
Ferdinand de Saussure (1857-1913) was alinguist
وكان فرديناند دي سوسير (1857-1913) لغوي
• Syrian
• Swiss
• British
• American
Saussure divided language into two parts: langue and
تقسيم سوسير اللغة إلى قسمين: اللغة و
• paradox
• Pardon
• Parole
• d. grammar
is the actual use of language in both speech and writing
هو الاستعمال الفعلي للغة في الكلام والكتابة
• linguistics
B. language
<ul><li>Competence</li><li>Parole</li></ul>
• Parole The link between the signifier and the signified is هو الارتباط بين الدال والمدلول
• Regular
• Systematic
• Arbitrary
• Logical
is The ability of its holders to force compliance or obedience of other people to their will.
هو قدرة أصحابها على فرض الامتثال أو الطاعة لسائر الناس لإرادتهم
• Parole
• Language • Power
• POWer

signifier